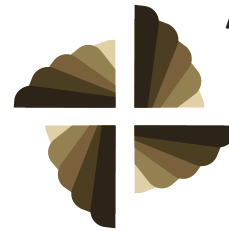


dy'Gwener, 13^{ves} a vis Gwynngala 2019
14.00-16.00



AKADEMI KERNEWEK

**Lys Kernow, Truru
Steval – 4E.04**

Rol Negys | Agenda

1. Diharesow (*Apologies*)
2. Kovnotennow an kuntelles 17/05/2019
3. Maters ow sordya (a-der maters kampollys a-woles)
4. Savla an Akademi (*status of the Akademi*):
 - Ombrofyans CIO (CIO application)
 - Nessa kammow rag 2019/20 (next steps): 1. Skills audit, 2. Policy and process for appointing trustees and panel members, 3. Policies that will be required for the Akademi's work
5. Towlargh (*budget*)
 - 2018/19
 - 2019/20
 - MHCLG grant – examples of use and soundfiles with Bangor Uni
6. Kesoberi gans Pennskol Karesk (*Collaboration with Exeter University*)
 - Daswel an Fondyans – Review of the Institute
7. Nowydhheansow an Panellow (*Panel updates*)
 - Gerlyver (*Dictionary*)
 - Gerlyver warlinen – Bangor/Satzooma
 - Unsuccessful searches
 - Panel discussion group
 - Henwyn-Tylleryow (*Place-names*)
 - Place name website and database
 - Roundhouse, Helston
 - Schools

- Termonieth (Terminology)
 - Work programme priorities —a) rugby, b) compass/navigation, c) arithmetic, d) 10,000 commonly used words
 - Process and resources
 - Hwithrans (*Research*)
 - Ongoing requests
8. Steus an FSS (*Specification for the SWF*)
9. Keskomunyans (*Communications*)
 - Launch of online dictionary
 - Decisions of the Board
10. Negys aral (*AOB*)
11. Nessa kuntelles
 - 15 November 2019
 - 17 January 2019



Bord Dyghtyans Management Board

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 15 mis Du 2019

Draft Minutes of the meeting held: Friday 15 November 2019

Attendees: S Margetts (Chair), J Edmondson, M Pierce, E Tackley, M Trevethan

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow (Apologies) K George, J Lowe, G Parry, G Tregidga	
2	Kovnotennow an kuntelles 13/09/2019 (Minutes of the meeting 13/09/2019) Minutes of the meeting dated 13 September 2019 were read and agreed pending the following changes: <ul style="list-style-type: none"> • Page 1, item 3.2: SM had provided the skills audit model used by schools management ahead of the last meeting. • Page 3, item 6: The chapel name should be corrected from Gunwin to Gunwen Chapel. 	
3	Maters ow sordya (a-der maters kampollys a-woles) Item 3.1: A working group on governance has been formed with SM, JL, GP, ET and MT having met on 1 November to agree a framework for developing governance policies for the Akademi. Item 3.3: Cornwall Museums Partnership's governance review process was used as a base, with other policy areas added where relevant to the Akademi. Members of the working group have agreed to complete first drafts by 22 November 2019, for working group discussion in December and then circulation of a draft to the Board in January. ACTION: Item 3.4: MT to meet with the Cornwall Council finance team in early December to discuss the Cornish language budget,	MT

#	Item	Action
	including the AK expenditure. MT to share budget with Board ahead of the January Board meeting.	
	ACTION: Item 3.5, Rugby list: Dictionary Panel to comment on the completed list of rugby terms ahead of Board approval.	Dict.
	ACTION: Item 3.6: MT to send the compass points paper produced by Rod Lyon in 2013 to the Terminology panel.	MT
	ACTION: Item 3.7: Decimal counting paper deferred for Board discussion at the January meeting.	N/A
	ACTION: Item 3.8: MT & SR to review the format of AK Board minutes with a view to publishing AK decisions on the AK website more clearly.	MT/SR
	ACTION: Item 5b: MT to share proposed funding application for work with Bangor University.	MT
	<p>MHCLG funding award will be used to develop soundfiles for the dictionary and a new corpus search. Initially the corpus search would be limited to translation memories, but could extend to the old texts and literature; the only requirement is that all text needs to be SWF Cornish–English aligned sentences. Intellectual property rights for the content provided to Bangor University will remain with AK.</p>	
	Item 7a: MT/SR to look at updating entries in Maes-T.	
	<p>Elizabeth Ellis has started work on the Maes T database, to catch up on entering amendments agreed by the Dictionary Panel and new terms approved by Terminology.</p>	
	ACTION: Item 7b: Discuss the terms for 'infant' and 'junior'; to be agreed by the Terminology panel as a priority.	Term.
	Item 7b: Place-names to review the translation of Leeds and the Cornish form of 'Francis'.	
	<p>The Place-name Panel discussed the translations for Leedstown and the personal name 'Francis', recommending to keep the <i>Trelids</i> but amending the spelling to <i>Francys</i>.</p>	
	Item 7c: Terminology to discuss the list of unsuccessful dictionary searches provided by Bangor.	
	<p>The list of unsuccessful dictionary searches had been discussed, it would be filtered to identify key, useful words which the</p>	

#	Item	Action
	public are searching for in the dictionary.	
	ACTION: Item 7d: MT forwarded a copy of a draft SWF Review report to JL (showing missing paragraph from final Review report) and would confirm the specific point on <-r>/<-rr> to Steve Harris.	MT
	Item 10: CLO to respond to the request for access to the Dictionary source data.	
	Dictionary source data provided to the requester along with an appropriate Creative Commons license.	
4	Savla an Akademi (Board development)	
a	Ombrofyans CIO (CIO application)	
	The Charities Commission had responded to the application for Charitable Incorporated Organisation (CIO) status, with a list of questions. The Board discussed and answered each of the questions raised, including clarification that the weblinks to MAGA sites were in the process of being replaced.	
	ACTION: CLO to launch the new Akademi and place-name websites by early December 2019.	CLO
	ACTION: MT to return the list of amendments to A. Mitchelmore for response to the Charities Commission by the 22 November deadline.	MT
b	Nessa kammow rag 2019/20 (Next steps for 2019/20)	
	<i>Discussed in item 3 (governance working group).</i>	
5	Towlargh (Budget)	
a	2019/20	
	The Cornish language programme budget had been confirmed for the 2020/21 financial year, which is likely to include a similar allocation to the Akademi as this year (£20k).	
b	MHCLG grant	
	<i>Discussed in item 3.</i>	
6	Kesoberi gans Pennskol Karesk (Collaboration with Exeter University)	
	Following on from the review of the Institute of Cornish Studies (ICS), GT confirmed that a new co-Chair of the institute is to be appointed.	

#	Item	Action
	<p>Their focus will be on the politics and economics of Cornwall, while GT will remain on culture and heritage. Further review outcomes include a P/T admin officer post, efforts to involve the community more through a new regular forum and a new website for the ICS.</p>	
7	Nowydhheansow a-dhiworth an Panellow (Panel updates)	
a	Gerlyver (Dictionary)	
	<p>Term lists approved by the Terminology Panel should be sent to the Dictionary Panel for consideration of the full dictionary entries, with the Dictionary Panels then providing clear records for uploading to the database.</p> <p>The Board discussed the need for an etymological dictionary and thesaurus to help the work of the Akademi and to be of use to the Cornish community generally.</p>	
	ACTION: MP to send the remaining Term lists to the Dictionary Panel to develop complete dictionary entries, starting with rugby terms.	MP
	ACTION: MP to ask whether a Dictionary Panel member would be interested in compiling an etymological dictionary.	MP
b	Henwyn-Tyller (Place-names)	
	<p>Feedback on the proposed schools' list was discussed at the Place-name Panel meeting. The Research Panel provided a report on its findings for the spelling of 'beacon', recommending <i>tansys</i>.</p>	
	ACTION: JE to share the revised schools list and, subject to Terminology agreeing terms for 'infant' and 'junior', the list will be recommended to the Board for approval in January.	JE
	ACTION: SR to arrange an account for JE to start updating the place-name database.	SR
c	Termonieth (Terminology)	
	<p>John Gillingham had recently been appointed as Chair of the Terminology Panel. He would be formally included on Board emails and invited to future Board meetings. Although Pol Hodge is no longer a panel chair, he remains a Trustee on the Akademi Board.</p> <p>The Cornish Language Office has been awarded Erasmus+ funding to take part in the development of a new app with Scots Gaelic, Scots, Saami and Basque - IndyLan, a learning app. This will require 4,000</p>	

#	Item	Action
	words and phrases to be translated and recorded by March/April 2020. The recordings can contribute to the dictionary project, but the words will include everyday objects, eg conditioner, shampoo.	
	ACTION: Priorities for the Terminology Panel were agreed as follows: 1. Content required for the learning app 2. Unsuccessful dictionary searches	Term
d	Hwithrans (Research)	
	Following a request from the Place-names Panel, Research provided a written report on their findings for 'beacon', which examined whether the ending should be <-sys> or <-ses>. It concluded that SWF spelling should remain as <i>tansys</i> . It also went on to recommend that all abstract noun suffixes currently ending <-ses> should be amended to <-sys> for consistency.	
	The Board resolved that this change would improve consistency for the SWF and would have minimal impact for one street sign already approved.	
	ACTION: JE to forward the Research report containing the full list of words affected by a change to <-sys> to MP, for forwarding to the Dictionary Panel for consideration.	JE/MP
8	Steus an FSS (Specification for the SWF)	
	JL reported that she had been in contact with Ben Bruch recently to discuss and give feedback for the proposed amendments to the SWF specification.	
	ACTION: SM to request a copy of the proposed amended draft of the SWF specification, including points agreed by the 2014 Review Board.	SM
9	Keskomunyans (Communications) – Skians conference	
	GT had booked a lecture hall for Skians 2020 on Saturday 3 October 2020 for the event and was also trying to book Friday 2 October for a two-day event.	
	Skians 2020 therefore confirmed for 2 and 3 October 2020.	
10	Negys aral (AOB)	
	The AK governance meeting will convene on Friday 20 December, 10am–12 noon. Following that meeting, the Board would be consulted	

#	Item	Action
	for input.	
	ACTION: SR to share a meeting invite and book a room for the interim governance meeting.	SR
11	Dydh an kuntelles nessa (Date of next meeting)	
	17 January 2020, 1.30–4pm, venue Room 2N06, Lys Kernow	

Summary of outstanding actions

Carried over from meeting on 13 September 2019

- **Page 1, item 3:** MT to meet with the Cornwall Council accountant in early December to discuss the Cornish language budget, including the AK expenditure. MT to share budget with Board ahead of the January Board meeting. **MT**
- **Page 2, item 3:** Dictionary Panel to comment on the completed list of rugby terms ahead of Board approval. **Dict.**
- **Page 2, item 3:** MT to send the compass points paper produced by Rod Lyon in 2013 to the Terminology panel. **MT**
- **Page 2, item 3.7:** Decimal counting paper deferred for Board discussion at the January meeting. **N/A**
- **Page 2, item 3.8:** MT & SR to review the format of AK Board minutes with a view to publishing AK decisions on the AK website more clearly. **MT/SR**
- **Page 2, item 5b:** MT to share proposed funding application for work with Bangor University with the Board. **MT**
- **Page 2, item 7b:** Discuss the terms for 'infant' and 'junior'; to be agreed by the Terminology panel as a priority. **Term.**
- **Page 3, item 3:** MT forwarded a copy of a draft SWF Review report to JL (with para missing in final Review report), and to confirm the specific point on <-r>/<-rr> with Steve Harris. **MT**

Actions assigned at meeting 15 November 2019

- **Page 3, item 4a:** CLO to launch the new Akademi and place-name websites by early December 2019. **CLO**
- **Page 3, item 4a:** MT to return the list of amendments to A.Mitchelmore for response to the Charities Commission. **MT**
- **Page 4, item 7a:** MP to share the remaining Term lists for amendment on the dictionary database, starting with rugby terms **MP**
- **Page 4, item 7b:** JE to share the confirmed schools list with agreements. **JE**
- **Page 4, item 7b:** SR to arrange an account for JE to start **SR**

updating the place-name database.

- **ACTION:** Priorities for the Terminology Panel were agreed as follows: **Term**

 - Content required for the learning app
 - Unsuccessful dictionary searches
- **Page 5, item 7d:** JE to forward the Research report containing the full list of words affected by a change to <-sys> to MP, for forwarding to the Dictionary Panel for consideration. **JE/MP**
- **Page 5, item 8:** SM to request a copy of the proposed amended draft of the SWF specification, including points agreed by the 2014 Review Board. **SM**
- **Page 5, item 10:** SR to share a meeting invite and book a room for the interim governance meeting. **SR**